



УРЯДОВИЙ ОРГАН ЗАПОМОГОВОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО
СОЮЗУ В З'ЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ АМЕРИКИ

OFFICIAL ORGAN OF THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.

ТРИ ЦЕНТИ — РІК XXXVIII

Ч. 285

Джерси Сіті, Н. Дж., понеділок, 8 грудня 1930.

VOL. XXXVIII.

No. 285. Jersey City, N. J., Monday, December 8, 1930.

THREE CENTS

СЕНАТ УХВАЛЯЄ \$60,000,000 ДЛЯ ПОТЕРПІВШИХ ВІД ПОСУХИ

ВАШИНГТОН. — Президент Гувер домагався від конгресу призначення \$25,000,000 на допомогу для потерпілих від посухи. Але сенатський хліборобський комітет призначив на ту ціль \$60,000,000 і сенат це затвердив.

Сенат є за те, щоб дати потерпілим від посухи поживу, а президент є проти такого способу допомоги і думає, що \$25,000,000 вистарчить на грошову допомогу.

ДЕФИЦИТ ЗБІЛЬШИТЬСЯ.

ВАШИНГТОН. — Конгрес готов збільшити видатки запропонованим урядом сум, призначених на допомогу безробітним. Досі числили на дефіцит у сумі \$180,000,000, а тепер думають, що дефіцит вище — \$330,000,000.

ФОСТЕР ПРО БОЛЬШЕВИЦЬКУ ПРОПАГАНДУ

ВАШИНГТОН. — Перед конгресним комітетом, який розслідує комуністичну акцію у Злучених Державах, з'явився Вільям З. Фостер, член Американського Центрального Комуністичного Комітету, відомий комуністичний провідник.

Фостер відмовився від присяги, а тільки зазначив, що говорить правду. Він заявив, що комуністична партія хоче повалити капіталістичну господарку, а всю владу передати в руки селян і робітників. Він твердив далі, що комуніст знає тільки одну релігію: голос народу. Будучи комуністом, говорив Фостер, мусить чоловік влізти в усіх релігій.

Фостер з'явив далі, що робітники мусять пасти в конфлікт з капіталістичною класою, бо капіталізм визискує робітників. Капіталізм веде дуже швидко до революції в Польщі й Німеччині, а згодом зникне цікаво й зробить місце вищій формі правління.

Фостер заявив, що комуністи є противні республіканській формі правління в Америці, бо Америку правлять ті, в яких руках є промисла. А прикінці подав, що правдивий комуніст знає за свій край тільки союзу Росію, а своїм прапором тільки прапор червоний.

В той самий день пересувалася комісія російського селянина Александра Луковича, котрий розповідав, як його союська влада арештувала в 1929 р. та як його вивезено до Мурманська, де він разом з 4,000 в'язнями стинав по лісах дерево, яке совіти вивозили потім за границю. Лукович розповідав, що таких в'язнів на роботах є в Росії понад 400,000. Живуть вони в страшних обставинах. Бо нема що їсти, ні в що убраться, а до роботи гонять негайно.

МОКРІ ПРОГРАЛИ.

ВАШИНГТОН. — Мокрі домагалися знесення закону, який дозволяє затравлювання алкоголю, призначеного для промислових цілей. Та їх внесення перепало. Хотіли зменшити видатки на прибережну сторожу, яка слідить за пачками алкоголічних напків, але її це перепало.

20 ПОЛІСМЕНІВ ПІД СУДОМ.

НЮ ЙОРК. — 20 полісменів відповідалиме перед великою лавою присяжних за кривависті й інші злочини, яких вони допускалися при виконанні свого уряду, арештуючи невинні дівчата, щоб в той спосіб винимати від них гроші.

РОЗДАНО 20,000 ПАЧОК ПОЖИВИ.

НЮ ЙОРК. — Між безробітних і бідних роздано заходами ратушкової акції в останній тижні 20,000 пачок поживи. Кожда пачка мала 50 фунтів. Поліція роздала одні 22,622 особам і знайшла докази для 1,958 чоловіків і 144 жінок.

ЗА ЗМЕНШЕННЯ ПРОДУКЦІЇ ПШЕНИЦІ.

ВАШИНГТОН. — Федеральна Фермерська Рада подає у своїй звіті, що їй вдалося здержати спад цін пшениці, але каже, що цей експеримент показується дуже дорогим і непевним. Стабілізацію, а то й підвищення цін на пшеницю може принести тільки зменшення засівів.

НЕ ДОПУСКАТЬ 135,000 ІМІГРАНТІВ.

ВАШИНГТОН. — Домагання президента в справі здержання імміграції на час безробіття так як би здійснюється. З різних американських консулятів доносять, що майже здержано видачу віз для тих, що мали би право візду до Америки. В той спосіб не допускати до червня 1931 р. 135,000 іммігрантів.

ТРЕБА РІШИТИСЯ: САМІ, АБО ЗІ СВІТОМ.

АТЛЕНТИК СІТІ. — Чарльз Голдсміт, заступник президента Американ Мючюел Лайблایت Іншуренс Компані, каже, що Злучені Держави мусять рішитися на якийсь рішучий крок: або замкнути себе й продукувати для себе, або бути зі світом у тісний торговельний і політичний контакт.

МІЖНАРОДНА ЛІГА МИРА І СВОБОДИ ПРОТЕСТУЄ ПРОТИ ПОЛЬСЬКИХ ЗВІРСТВ

ШИКАГО. — Міжнародна Жіноча Ліга Мира й Свободи вислала на руки польського консула в Шикаго протест проти польських звірств, докучаних над українським народом у Галичині.

Протест вислано на підставі інформації, які одержала з Галичини Мисс Джейн Едмунд (Miss Addams), американська суспільна діячка, котрої імя є широко відоме не тільки в Америці, але в цілому світі.

Протест підписала Мьюла Мейверік Ллойд, президентка Ліги.

WOMEN HERE PROTEST CONDITIONS IN POLAND.

A resolution of protest against mistreatment of Ukrainian residents in eastern Poland today was forwarded to the Polish consul in Chicago by the Women's International League for Peace and Freedom.

The resolution was drawn up following receipt by Miss Jane Addams, head of Hull House, of a letter describing unsavory aspects of the Polish-Ukrainian relations.

The resolution was signed by Lola Maverick Lloyd, legislative chairman of the league.

(Chicago Daily News, December 4, 1930).

UKRAINIAN WOMEN OF EAST GALICIA APPEAL TO WOMEN OF WORLD ASK THEM TO BRING TO THE KNOWLEDGE OF LEAGUE OF NATIONS POLISH ATROCITIES IN GALICIA.

LVIV, October 1930. — The Ukrainian Section of the International League for Peace and Freedom in an appeal to the women of the world protests against the atrocities perpetrated by the Polish army and police against the Ukrainian people of Galicia.

The appeal reads:

To the Women of the World!

Dear Sisters!

The Ukrainian women of East Galicia apply to you most heartily to protect them and the Ukrainian people in East Galicia from the cruelties and tortures which they suffer from the Polish Government and especially from the Polish police and military expeditions.

The whole Ukrainian population passes now through the terrors of hell. It is a great pity that nobody from the outside world has come to East Galicia to see what happens in Ukrainian villages. So called police and military expeditions commit real orgies of cruelty and torture on peasants. East Galicia is the one place in the world where medieval tortures can be witnessed in this century. Men and women alike are beaten with butts of guns and cudgels — to the accompaniment of wailing of terror-stricken children. One finds people with arms and legs broken, with heads scalded, with bodies black from blows inflicted with butts, iron rods and chains. To escape further ill-treatment people flee into forests in spite of the cold season. No mercy is shown to the old or the young, and pregnant women

are dealt with in the same manner. Thousands of men and women have been imprisoned. Peaceful villages were simply devastated by these expeditions. Houses destroyed, foodstuffs mixed with dung or petroleum was poured on them so that the whole of the population is facing famine. Not to be recognised and not to have charges brought against them the policemen covered the number badges on their caps and blindfolded the people whom they flogged. A great number of victims are in peril of their lives on account of gangrene. Police raid all Ukrainian public and private institutions such as schools, educational and co-operative societies, sporting clubs, libraries, dairies and even parsonages. After such a police raid, a place looks as if after a hurricane or an earthquake. All the furniture has been deliberately destroyed, the owners and managers of the institution are imprisoned.

The Ukrainian Scouting Association called "Plast" has been dissolved by order of the government. All Polish newspapers (except Socialist) incite hatred against Ukrainian institutions and private persons. The Ukrainian press is strictly censored, and a slightest mention of the real affairs brings about the suppression of the paper. According to the statements of the official Polish press all these outrageous acts are "justified measures taken in reprisal for the so-called sabotages. Those acts are unjustly attributed to the Ukrainians, but in no case has it been proved that Ukrainians had

set fire and commit sabotage, these being mostly carried out by dark individuals, and the acts of incendiarism being simply an insurance speculation undertaken by landowners on account of the crisis in agriculture, — the proof of this is that such acts of arson have been just as numerous in Posen and Pomerania where there are no Ukrainians.

In spite of official statements made by Ukrainian political associations that Ukrainians are not guilty of any acts of sabotage, in spite of the intervention of the Archbishop Count Szepiński, pogroms against the Ukrainian people still continue.

All this has been happening at the present time, and for this we have hundreds of trustworthy witnesses.

Many persons have already paid with their lives, as e.g., M. Bodnar, student at Zaleszczyki; Julian Holovinsky, a clerk in a cooperative, father of two minor children, who was shot by a policeman at Chlebowice; Michael Movchan of Wasilshyn; Basil Proshchanyk of Manajow; Basil Shul of Lewakow; and Dmytro Pidhirnyk of district Bobrka.

With this situation in view, we apply to the women of the whole world to take a humane interest in the matter and bring it to the attention of the League of Nations so as to compel the Polish Government to put an end to these practices.

The Ukrainian Section of the International Women's League for Peace and Freedom.

НАЙВИЩИЙ СУД У ВАРШАВІ ЗАТВЕРДИВ ЗАСУД НА СМЕРТЬ РОМАНА БІДИ

ТЕПЕР МОЖЕ ЛИШЕ ПРЕЗИДЕНТ ДЕРЖАВИ ПОМИЛУВАТИ ЗАСУДЖЕНОГО.

ЛВВІВ (Західна Україна). — Найвищий суд у Варшаві розглядав 20 листопада справу Українців, обвинувачених у приналежності до УВО, у протидержавній діяльності та в тому, що вони послуговувалися зброєю й вибуховими матеріалами, Польська влада й поліція закидали їм, що вони виконали 7 вересня 1929 року різні замаху й між тим вислали в повітря один павільон на Східних Торгах.

Суд присяжних у Львові засудив Романа Віду на кару смерті, а Михайла Терещука, Івана Вашика, Осила Кирилюка, Осипа Наоревича та Володимира Махницького — кожного по чотири роки в'язниці. Інших обвинувачених засуджено на менші реченні до в'язниці. П'ять обвинувачених, яких засуджено на менші кару, прийняли присуд, а інші внесли відклик до Найвищого Суду.

Найвищий Суд затвердив присуд львівського суду присяжних. Присуд виконують, якщо президент Польщі не покритиється своїм правом помилування засуджених.

АРЕШТИ Й РЕВІЗИ.

Скрізь по всій Галичині на Волині не припиняються масові ревізії та арештування української інтелігенції, свідомих та активних селян і робітників. Польські "патріоти" дають нищити українські стрілецькі могили та ушкоджують українські інституції.

Наприклад, 3 листопада в Куликові, пов. Жовква, львівські злочинці знищили хрест на стрілецькій могилі й розкопали саму могилу. В більшості випадків поліція арештує Українців, навіть не подаючи причин арешту й не маючи доказів злочинної діяльності арештованих.

Поводи починають виходити з арештів декотрі з тих, що були арештовані підчас "лицифікації". Більшість з них ще й тепер не знає навіщо, в чому їх обвинувачувала влада, коли садила за ґрати.

ЛІЦЬКА ПРОВКАЦІЯ.

Старанням прибічників А. Лівницького польський уряд організував у Варшаві "Український Науковий Інститут", щоб в ньому розробляти "українські науки" матеріали, які підірвали б ідею польської великодержавності та виправдували польську експанзію на українській землі. Щоб надати більшої авторитету в очах Українців та чужинців дія польської інституції з українським іменем, самі Польські, а також їх посли, "українські вчені" розпускають чутку, що своїми працями з цим інститутом зв'язана низка українських професорів з Української Сільсько-Господарської Академії в Подбрадх.

Тепер група професорів і лекторів цієї Академії оголосила в краєвій пресі заяву, що вони нічого спільного не мають з Науковим Інститутом у Варшаві. Навіть на запрошення їх до співпраці з тим інститутом, в якості кореспондентів його, ці професори відповіли відмовою.

УМИРАЮТЬ ВІД ВОЄННИХ ГАЗІВ.

БРОСЛІВ (Бельгія). — Недалеко міста Лієж в долині ріки Мозель великі простори облягає великий туман, що спричинює загибок смерті багатьом людям і різним звіртам. Дотепер налічено 64 померлих людей. Багато знаходяться в шпиталях. Таксамо ще не з усіх осіб одержано відомості про ті жертви, які там потягнув за собою цей туман.

Деякі лікарі кажуть, що причиною смерті людей і загинів тварин є воєнні отруйні гази, якими пророснутий туман. Думають, що десь витік газів з збірників. Санітарна урядова комісія каже, що смертю людей при такому виключно густому й мокром тумані є натуральною для тих, хто слабкий на серце, або на груди.

ПУАНКАРЕ ЗНОВУ БУДЕ ПРЕМ'ЄРОМ.

ПАРИЖ (Франція). — З уступленням уряду Тарде все більше поширюється загальна опінія, що тепер мусить до уряду прийти знову Пуанкаре в становищі прем'єра-міністра. Сам Пуанкаре не сприймає і не дуже хоче братися за формування уряду негайно по уступленню Тарде.

Можливо, що президент держави докоричить кому-сь іншому сформувати уряд. Таким кандидатом на прем'єра вже називався Варту. Та новий уряд буде короткотривалим, після якого має прийти уряд Пуанкаре, бо перед французькою громадською думкою, котрі вимагають за становити її прем'єра такої особи, як Пуанкаре.

ЛІБЕРАЛИ НЕ ХОЧУТЬ ВАЛИТИ УРЯД.

ЛОНДОН (Англія). — Ллойд Джордж заявив на партійних зборах ліберальної партії, що ліберали в парламенті мусять підтримувати уряд Мек Донелда, щоб не доводити його до упадку. Ллойд Джордж боїться приходу до влади консервативів, які принесуть Англії протекційну митну політику.

Нова адреса „Обеднання“.

Від 20-го Листопада належить слати гроші й письма до „Обеднання“ на слідуючу адресу:

„Obyednanye“

P. O. Box 122, Hudson Terminal, New York, N. Y.

